

Page 11107, dans le texte français, article 8, deuxième alinéa, il y a lieu de lire « pour tenir compte ... » au lieu de « ... pour tenir compte ... ».

Page 11108, dans le texte français, troisième alinéa, il y a lieu de lire « ... à des prestations ... » au lieu de « ... à des prestations ... ».

Page 11111, dans le texte néerlandais, article 2, § 1er, dernier alinéa, il y a lieu de lire « ... gelijktijdig ambten ... » au lieu de « ... gelijktijdig ambten ... ».

Page 11112, dans le texte néerlandais, article 3, deuxième alinéa, il y a lieu de lire « ... samengeteld. » au lieu de « ... samengesteld. ».

Page 1112, dans le texte néerlandais, article 4, il y a lieu de lire « ... bedoelde maxima » au lieu de « ... bedoelde maximal ... ».

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 83 — 1664

9 AOÛT 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 février 1971 déterminant, en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les cadres linguistiques de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 mars 1983;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1981;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1971 déterminant, en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les cadres linguistiques de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par les arrêtés royaux du 27 décembre 1971, 1er juin 1972, 5 mai 1973, 31 décembre 1973, 23 décembre 1974, 15 octobre 1976, 22 novembre 1976, 28 juillet 1977, 25 octobre 1979, 8 juillet 1980 et 10 novembre 1980;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1978 fixant le cadre organique de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, modifié par les arrêtés royaux du 10 mai 1978, 14 décembre 1978, 19 novembre 1979, 16 mai 1980, 21 octobre 1981, 9 juin 1982 et 29 juin 1982;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 14.242/I/P de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 25 novembre 1982;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, les cadres linguistiques sont modifiés comme suit :

Degré de la hiérarchie	Cadre français Nombre d'emplois	Cadre néerlandais Nombre d'emplois
4	55	85
5	20	19

Bladzijde 11107, in de Franse tekst, artikel 8, tweede lid, te lezen « ... pour tenir compte ... » in plaats van « ... pour tenir compte ... ».

Bladzijde 11108, in de Franse tekst, derde lid, te lezen « ... à des prestations ... » in plaats van « ... à des prestations ... ».

Bladzijde 11111, in de Nederlandse tekst, artikel 2, § 1, laatste lid, te lezen « ... gelijktijdig ambten ... » in plaats van « ... gelijktijdig ambten ... ».

Bladzijde 11112, in de Nederlandse tekst, artikel 3, tweede lid, te lezen « ... samengeteld. » in plaats van « ... samengesteld. ».

Bladzijde 1112, in de Nederlandse tekst, artikel 4, te lezen « ... bedoelde maxima ... » in plaats van « ... bedoelde maximal ... ».

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 83 — 1664

9 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1971 tot vaststelling met het oog op de toepassing van het artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de taalkaders van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, inzonderheid het artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1971 tot vaststelling van het artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de taalkaders van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1971, 1 juni 1972, 5 mei 1973, 31 december 1973, 23 december 1974, 15 oktober 1976, 22 november 1976, 28 juli 1977, 25 oktober 1979, 8 juli 1980 en 10 november 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1978 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1978, 14 december 1978, 19 november 1979, 16 mei 1980, 21 oktober 1981, 9 juni 1982 en 29 juni 1982;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de bovenvermelde wetten;

Gelet op het advies nr. 14.242/I/P van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 25 november 1982;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden de taalkaders als volgt gewijzigd :

van de hiërarchie Trappen	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen
4	55	55
5	20	19

Art. 2. Notre Ministre des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 9 août 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 83 — 1665

2 AOUT 1983. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 mars 1983, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée « National Paritair Comité der haven van Antwerpen », concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, notamment l'article 6;

Vu la convention collective de travail du 2 mars 1983, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, notamment l'article 6;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée « National Paritair Comité der haven van Antwerpen »;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 mars 1983, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée « National Paritair Comité der Haven van Antwerpen », concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 décembre 1982, *Moniteur belge* du 18 janvier 1983.

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 9 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 83 — 1665

2 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1983, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, « National Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd, betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1983, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, « National Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1983, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen « National Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd, betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 december 1982, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983.